Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe
Cultural Route of the Council of Europe

European Route of Industrial Heritage | Cultural route of the Council of Europe | Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

ROUTE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE INDUSTRIEL

EUROPEAN ROUTE OF INDUSTRIAL HERITAGE

« Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe » certifié depuis 2019
Certified « Cultural Route of the Council of Europe » since 2009

FR À partir du milieu du XVIIIe siècle, avec l'avènement de la Révolution Industrielle, de nouvelles technologies se répandent rapidement dans toute l'Europe. Les fabricants construisent des usines, des milliers de travailleurs migrent vers les zones industrielles urbaines émergentes et, partout en Europe, les syndicats se battent pour le progrès social. Aujourd'hui, les usines ouvertes aux visiteurs et les musées de technologies modernes racontent l'histoire passionnante de l'industrialisation européenne et de son héritage culturel, social et économique.

La **Route Européenne du Patrimoine Industriel** fédère presque 2000 sites du patrimoine industriel en Europe, guidant les visiteurs dans la découverte de l'histoire industrielle européenne. Lieux de mémoire européenne commune, ils témoignent des découvertes scientifiques, de l'innovation technologique et de l'histoire de la vie des travailleurs.

Tout au long du siècle dernier, de nombreux travailleurs migrants venus d'Italie, de Pologne, d'Allemagne et du Portugal sont arrivés au Luxembourg, renforçant la main-d'œuvre locale dans la production minière et industrielle de l'acier. Grâce à ces flux migratoires, le Luxembourg compte aujourd'hui des sites industriels exceptionnels qui sont la preuve d'une période qui a fortement marqué l'histoire, la société et le paysage du Grand-Duché.

Que ce soit à **Rumelange, Esch-sur-Alzette, Belval, Niederkorn ou à Dudelange**, la Route Européenne du Patrimoine Industriel invite à retrouver les lieux jadis piliers du développement industriel du pays. Ces usines qui ont façonné la vie quotidienne de ses habitants, sont devenus des témoins qui permettent aux visiteurs de s'immerger dans la culture, les traditions et les activités de l'ancienne société industrielle luxembourgeoise.

EN From the middle of the 18th century, with the advent of the Industrial Revolution, new technologies spread rapidly throughout Europe. Manufacturers built factories, thousands of workers migrated to the emerging urban industrial areas and, throughout Europe, trade unions fought for social progress. Today, factories open to visitors and modern technology museums tell the exciting story of European industrialisation and its cultural, social and economic heritage.

The **European Route of Industrial Heritage** brings together almost 2,000 industrial heritage sites in Europe, guiding visitors through the European industrial history. Places of common European memory, they bear witness to scientific discoveries, technological innovation and the history of workers' lives.

Throughout the last century, many migrant workers from Italy, Poland, Germany and Portugal arrived in Luxembourg, strengthening the local workforce in mining and industrial steel production. Thanks to these migratory flows, Luxembourg features today exceptional industrial sites that testify to a period that has strongly marked the history, society and landscape of the Grand Duchy.

Whether in **Rumelange, Esch-sur-Alzette, Belval, Niederkorn or Dudelange**, the European Route of Industrial Heritage invites you to rediscover the places that were once pillars of the country's industrial development. These industries that shaped the daily life of its inhabitants have become witnesses that allow the visitor to immerse himself in the culture, traditions and activities of the former Luxembourg industrial society.

www.coe.int/itineraires

European Route of Industrial Heritage - Countries with network members

Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Serbia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine, United Kingdom

À travers le Luxembourg, la Route Européenne du Patrimoine Industriel invite à découvrir sur la visite du Circuit Minett: «De la terre à l'acier» :

Throughout Luxembourg, the European Route of Industrial Heritage invites you to discover on the Minett Tour "From Earth to Steel":

1

" **Le Musée National des Mines de Fer** (Rumelange), met en valeur des vestiges de l'activité minière des anciennes mines dans les Terres Rouges de Rumelange. La visite de la mine souterraine s'accompagne d'une exposition autour de la vie quotidienne et des conditions de travail des mineurs.

" **The National Museum of Iron Mines** (Rumelange) highlights the remains of the mining activity of the old mines in the Red Lands of Rumelange. The fascinating visit of the underground mine is complemented by an exhibition about the daily life and working conditions of the miners.

National Museum of Iron Mines, Rumelange
© Pulsa Pictures - ORT SUD

2

Human Migration Documentation Centre, Dudelange
© Pulsa Pictures - ORT SUD

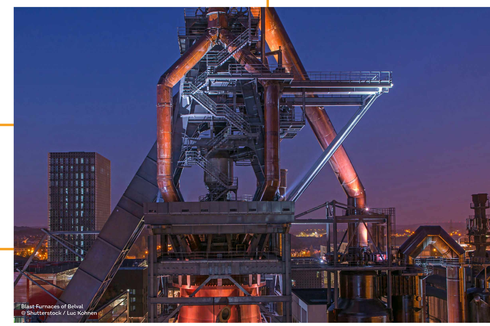
" **Le Centre de documentation sur les migrations humaines** (Dudelange) célèbre et met en valeur le patrimoine lié aux migrations en le présentant à travers des itinéraires spécifiques.

" The **Human Migration Documentation Centre** (Dudelange) is of particular interest to the heritage linked to migration and highlights this aspect by presenting it through specific itineraries.

3

" **Les hauts-fourneaux de Belval** (Belval) : Lorsque la fusion du fer au Luxembourg a cessé dans les années 1990, deux des fours, ainsi que leur salle de soufflage, la salle de coulée et une gamme représentative de conduites de gaz ont été conservés. Le site s'inscrit actuellement dans le projet de régénération urbaine « Cité des Sciences, de la Recherche et de l'Innovation ».

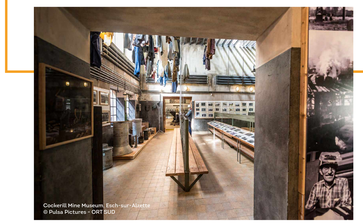
" The **blast furnaces of Belval** (Belval): When the melting of iron in Luxembourg ceased in the 1990s, two of the furnaces, together with their blowing room, the casting room and a representative range of gas pipes, were preserved. The site is currently part of the urban regeneration project «Cité des Sciences, de la Recherche et de l'Innovation».


Blast furnaces of Belval
© Shutterstock / Luc Kohnen

4

" **Le Musée de la Mine Cockerill** (Esch-sur-Alzette) expose des outils des mineurs, diverses photos d'archives et plusieurs fossiles trouvés lors de l'exploitation minière. Les visiteurs peuvent contempler une salle d'accrochage, une forge et des véhicules miniers.

" The **Cockerill Mine Museum** (Esch-sur-Alzette) exhibits miners' tools, various archive photos and several fossils found during mining operations. Visitors can contemplate the hanging room, a forge and mining vehicles.


Cockerill Mine Museum, Esch-sur-Alzette
© Pulsa Pictures - ORT SUD

5

" **Minett Park Fond-de-Gras** (Niederkorn), un musée en plein air qui propose de nombreuses activités complémentaires autour du minerai de fer. Il comprend le Fond-de-Gras, le village de Lasauvage et l'ancienne mine à ciel ouvert «Giele Botter».

" **Minett Park Fond-de-Gras** (Niederkorn), an open-air museum that offers many complementary activities with iron ore as the common thread. It includes the Fond-de-Gras, the village of Lasauvage and the former open-cast mine «Giele Botter».

Minett Park Fond-de-Gras, Niederkorn
© Pulsa Pictures - ORT SUD

Contacts:

Route Européenne du Patrimoine Industriel (ERIH)

Am Striebruch 42
DE-40668 Meerbusch
(ALLEMAGNE)

Point de contact au Luxembourg
Office Régional du Tourisme Sud

85 Rue de l'Alzette
L-4011 Esch-sur-Alzette
www.redrock.lu

With the support of: COUNCIL OF EUROPE / CONSEIL DE L'EUROPE

INSTITUT EUROPÉEN DES ITINÉRAIRES CULTURELS

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

In cooperation with: CFL SOCIETE NATIONALE DES CHEMINS DE FER LUXEMBOURGEOIS

Printed by: LIMITED EDITION

designed by h2a.lu

www.coe.int/itineraires